

想象东方

杨武能题

英国文学的
异国情调和东方形象

杜平◎著



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

想象东方

杨武能题

英国文学的
异国情调和东方形象

杜平◎著

上海外语教育出版社

赠书



外教社

COMPLIMENTARY COPY

SHANGHAI

FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

想象东方: 英国文学的异国情调和东方形象 / 杜平著.

—上海: 上海外语教育出版社, 2008

ISBN 978-7-5446-0680-6

I. 想… II. 杜… III. 文学研究—英国

IV. I561.06

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第004783号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张 野

印 刷: 江苏句容市排印厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/32 印张 7.5 字数 216 千字
版 次: 2007 年 12 月第 1 版 2007 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-0680-6 / H · 0303

定 价: 23.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

目 录

绪论	1
第一章 异国情调与东方“他者”	13
第一节 异国情调与异国形象创造	14
1. 从“异国的”到异国情调——异国情调的多重解读	14
2. 异国情调与形象创造者的文化认同	22
第二节 异国情调中的“东方情结”	29
1. 东方主义与异国情调	30
2. 异国情调的“东方情结”	35
小结	42
第二章 从发现东方到发明东方——异国情调在英国文学	
中的兴起与发展	44
第一节 发现东方与异国情调兴起	44
1. 游记中的东方与异国情调兴起——中世纪文学的东方形象	45
2. 地理大发现与英国文学异国情调传统的形成	59
3. 16、17 世纪英国文学的东方形象	64
第二节 异国情调与东方的启蒙——启蒙时期文学的东方形象	71
1. 中国热与英国文学的中国情调	72
2. 哲理性异国情调与东方的“启蒙者”形象	80
3. 中国热退潮和负面的中国形象	88
4. 异国情调的启蒙范式及其他东方国家的形象	91
小结	96

第三章 异国情调与浪漫化的东方形象	98
第一节 “东方复兴”与浪漫主义的东方情调	98
1. “东方复兴”与浪漫主义的异国情调	99
2. 东方故事和浪漫主义的东方风格	104
3. 异国情调与浪漫主义想象	108
第二节 不一样的东方——浪漫主义诗歌中的东方	111
1. “湖畔派诗人”的东方幻想	112
2. 逃向东方——拜伦和雪莱诗歌里的东方	120
第三节 浪漫主义散文里的中国形象	130
1. 异国情调与怀旧——兰姆和兰陀笔下的中国形象	130
2. 鸦片与东方——德·昆西的东方之梦	139
小结	147
第四章 帝国版图上的东方——维多利亚时代文学的东方形象	148
第一节 现实与虚构——维多利亚小说中的东方幻象	149
1. 批判现实主义小说家的东方幻想	149
2. 文化身份的焦虑——殖民主义小说的东方形象	155
3. 帝国罗曼史——通俗小说里的东方想象	166
第二节 历史与记忆——诗歌和散文中的东方	170
1. 记忆里的东方——维多利亚诗人的东方臆想	171
2. 历史与想象——散文里的东方形象	176
小结	180
第五章 回归东方——20 世纪英国文学的东方想象	182
第一节 东方之光——“荒原”的出路	183
1. 阐释性异国情调产生的历史文化语境	183
2. W.B. 叶芝和 T.S. 艾略特诗歌的东方情调	188
第二节 “逃向”东方乌托邦	198
1. 作为精神庇护所的东方——毛姆小说里的东方	198
2. 永远的乌托邦——东方“世外桃源”	204

小结	210
结 语	212
主要参考文献	217
1. 中文参考文献	217
2. 英文参考文献	221
3. 近年国内形象学研究主要论文	226
作者的话	233

绪 论

(一)

英国文学源远流长,名家辈出,佳作如云,是世界文学之林的一朵奇葩。当追溯其文学发展历程的时候,可以觉察到大量异质文化成分的积淀,富于异国情调是英国文学的一个显著特征。从中世纪开始,东方异域便进入了英国文人的审美视野,特别是从19世纪的浪漫主义文学开始,伴随英国在世界范围内影响的扩大,英国文学一跃成为东方形象创造的主导力量。可以说,从浪漫主义文学到20世纪上半叶的现代派文学,英国文学的异国情调包含了典型的文化表征意义,对西方世界的东方观念产生过重要影响。因此,通过系统考察东方形象在英国文学中的流变,便可大致获得异国情调在整个西方文学中演绎的清晰轮廓,从而加深认识东方形象在各个时期生成和演化的历史文化语境。

“在西方,异国情调似乎是文学史上的一个常数,就是因为古往今来在大部分民族文学中都可觉察到它的存在。”^{〔1〕}的确,从全球语境的角度来审视各民族文学,不难发现许多西方民族的文学都融入了大量异质文化的成分,存在大量的异国异族形象描写,文学的异国情调特征非常明显。文学的异国情调是一个民族对异质文化的态度的文学表述,其具体叙事主要表现为对异国形象的创造,从异国情调入手研究形象创造有助于从多个层面上,认识形象生成的机制和原理。第一,作为异国情调表征对象的东方为英国文学提供了一个

〔1〕 弗朗西斯·约斯特:《比较文学导论》,廖鸿钧译,长沙:湖南文艺出版社,1988年,第163页。

广阔的想象空间。东方形象作为一种具体的叙事承载了许多异国情调的符码,为研究东西方文化的相互影响和吸收提供了重要的文本依据。第二,异国情调是一种审美趣味和风格,异国形象则是表现异国情调审美趣味和风格的具体叙事。以文学的异国情调角度观察东方形象,有助于在文学审美的层面上把握东方形象的文本化特征和规律。第三,异国情调作为一种文学话语对各个时期英国文学的主题、文类、风格产生过直接影响,故通过考察异国情调话语实践,可以较为准确地了解具体作家创作的主题和风格特征。最后,异国情调源于对异国异族的好奇和探索,它同一个国家或文化向外“扩张”息息相关,因此通过分析异国情调产生的动机,可以更好地观察东方形象在生成和变异过程中折射出的英国社会乃至整个西方社会的时代特征。

异国情调从本质上讲都具有想象性特征,“想象在去陌生化的过程中扮演了主要角色,并且可以说,想象创造了无限广度的异国情调,每一个想象性的文本本质上都具有异国情调。”〔1〕按照当代形象学的观点,异国形象是“社会集体想象物”,是“全社会对某一异国的集体阐释。”〔2〕因此,正确分析创造者的想象活动有助于认识创造形象的文化。英国文学中充满了虚构和现实交融的东方形象。尽管分辨这些形象的真伪并不是本文将要讨论的重点,但发掘其中的想象性因素却对认识文学创作活动至关重要。正如美国汉学家史景迁先生在分析中国形象时指出的那样,很难将纯粹的想象和现实的描写区分开来,几百年来西方关于中国的真实知识中“总掺杂着想象,二者总是混淆在一起,以致我们确实无法轻易地将它们区分开”。〔3〕本书选择异国情调和想象这一命题的目的之一便在于,通

〔1〕 Ron Shapiro, In Defense of Exoticism: Rescuing the Literary Imagination, qtd in Isabel Santaolalla, ed., “New Exoticisms”: Changing Patterns in the Construction of Otherness, Amsterdam-Atlanta, GA 2000, p. 48.

〔2〕 孟华主编:《比较文学形象学》,北京:北京大学出版社,2001年,第7页。

〔3〕 史景迁:《文化类同与文化利用》,北京:北京大学出版社,1990年,第13页。

过观察各个不同时期英国文学家的想象活动,弄清承载东方形象的各种文本如何支撑起了一个庞大的想象系统,并且这一想象系统又是如何进一步强化了西方的东方观念。对异国情调作家或诗人而言,异国情调是引发想象的催化剂,它具有很高的文学审美价值,有助于理解文学想象和哲学想象之间的逻辑关联。鉴于异国情调和想象本质上的联系,厘清二者之间的关系对于正确认识异国形象创造的虚构性或想象性特征有积极意义。作为想象中的东方广泛存在于各类文本之中,它既是“集体想象物”,同时也是具体作家或诗人创造性想象的产物。从异国情调到想象,再到形象创造,是一个复杂的文化影响——接受影响——释放影响的过程。本书研究的另一意图就在于,能够将这一文化传播和接受的过程呈现于读者面前,使之能够更加清楚地理解形象生成的过程意义。

认识和表征“他者”是一个复杂的意义过程。长期以来围绕“他者”的想象和虚构,“欧洲文化使用了一套复杂的想象和虚构综合体来编造异国的概念”,^[1]构建起了一套复杂的理论和方法体系,因此,研究西方如何通过创造“他者”形象完成了自我形象的构建,是比较文学形象学的一个重要课题。“他者”(Other)不仅指代一个地理上的陌生空间,也代表了一种“他性”(otherness)或差异性的存在。从东西方文化交流的历史可以发现,西方文学的异国情调在很大程度上体现为西方在认识上迷恋和依赖东方。西方对东方认识和表征的不确定性不仅表现为“东方”(Orient)一词概念的外延拓展,而且更体现在西方之于东方的各种关系的定位上。在西方文化和文学史上,东方时常作为西方的对立面而存在,以“他者”的特殊身份出现,呈现出“他性”,进而成为西方文学着力渲染的一个方面。西方文学之所以热衷创造东方“他者”形象就在于,借助“他者”形象的建构,西方可以达到反观自身,实现自我探索和自我超越的目的。本文通过分析形象创造的作家群体和英国社会文化之间的互动关系,揭示东方如何满足了英国社会“集体想象”的需要。这一思路便于深刻理

[1] Louise Thyacott, *Surrealism and the Exotic*, Routledge, 2003, p. 49.

解作为形象创造主体一方的英国社会文化。

最后,在跨文化交流日益频繁的今天,这一研究课题对我们从历时和共时两个角度去把握东西方文化交流有重要启示。从根本上讲,异国形象是异质文化之间相互影响、相互接受、相互碰撞的结果,是不同文化之间交流和对话的一种表现形式。从历史文化语境和文学审美角度考察异国形象,对于廓清一国文学与其他国家和民族文化的互动关系和相互影响十分必要,有助于宏观地认识英国文学发展的动力,从整体上把握英国文学的演进历程。形象学研究是目前比较文学最为活跃的一个研究领域,但同时也是一个相对新兴的分支。尽管近年来涌现出了一批研究成果,但从总体上看,形象学也只是处于起步阶段,无论在理论上或实践上都有待扩展和深化。^[1]本文将循着英国文学的异国情调演变的脉络,用实证的方法,从总体上考察东方形象的生成和变异,借此希望能够作为拓展形象学研究领域的一个有益尝试。

(二)

迄今,无论国内或国外学术界专题研究异国情调的成果尚不多见,研究的角度也不尽相同。较早从理论和实践入手探讨文学异国情调的当推法国作家和诗人维克多·谢阁兰(Victor Segalen, 1878-1919),其书稿《论异国情调——关于多样性的审美》(1904—1908)的提纲探讨了异国情调的定义和表现形式,并试图将异国情调纳入审美范畴进行考察,对理解异国情调的审美价值起到了发轫的作用。G. S. 卢梭和罗伊·波特主编的《启蒙运动中的异国情调》(1990)从文化的角度追溯了启蒙运动时期异国情调范式的演变,对了解异国

[1] 乐黛云、孟华等学者在他们的著作和文章中都曾提到这一点。参见孟华:《比较文学形象学》,北京:北京大学出版社,2001年;乐黛云:《跨文化之桥》,北京:北京大学出版社,2002年。

情调的缘起及其表现方式有重要的参考价值。法国学者图多拉夫的《论人类多样性——法国思想中的民族主义、种族主义和异国情调》(1994)一书辟出专章《异国情调》讨论异国情调在文学中的几种表现形式,并系统论述了几位重要的法国异国情调作家的异国形象描写。弗朗西斯·约斯特教授的《比较文学导论》有一章专门论述了异国情调的定义和它在西欧文学的表现形式及演变过程。美国比较文学家亨利·雷马克在《浪漫主义中的异国情调》一文中,论述了浪漫主义诗歌中“异国的”一词的涵义,并重点分析了异国情调在浪漫主义文学里的表现特征。

从20世纪90年代以来,一些研究后现代文化理论的论述也涉及了异国情调这一话题。克里斯·邦吉在《异国记忆:文学、殖民主义和世纪末情结》(1991)一书里,将异国情调定义为一种文化和文学话语,并对19世纪末西方文学的异国情调进行了分析,谢阁兰和康拉德都被纳入了考察范围。伊莎贝尔·桑塔拉拉编辑的《“新”异国情调——他性建构中的变化模式》(2000),对异国情调定义进行了详尽解释,明确廓清了异国情调和东方主义的界限,指出想象性是异国情调的基本特征。该论文集收录的文章还具体讨论了异国情调在后现代文学艺术中的表现形式和策略。格拉哈姆·哈甘所著《后殖民异域:如何“推销”边缘》(2001)重点论述了后殖民语境下“策略性的异国情调”(strategic exoticism)。作者认为,后殖民作家和思想家利用“策略性的异国情调”有两种主要倾向:作家或思想家从异国情调的再现法则内,要么成功地颠覆了这些法则,要么重新调整这些法则,达到了揭示不同权力关系的目的。因此在作者看来,异国情调仍是一种不稳定的控制系统。^[1]从以上文献回溯可以看出,关于异国情调术语的定义和功能,学界还没有取得一致看法。一部分研究视异国情调话语为一种美学实践,侧重于分析异国情调的想象性特征,而另一部分研究在分析异国情调的美学功能的同时也关注其意识形

[1] Graham Huggan, *The Postcolonial Exotic: Marketing the Margins*, Routledge, 2001, p. 32.

态意义,强调揭示异国情调话语所隐藏的政治权力关系。

文学的异国情调与形象学联系紧密。虽然大多数关于异国形象的研究没有直接从异国情调入手展开,但就研究的内容和方法而言并无多大差别。近年来,西方文学的东方形象已成为中国学界研究的一个热点,出现了一批有较高学术价值的研究成果。仅以英国文学和中国文化互动研究为例,就可看出这一领域的研究目前十分活跃。2002年宁夏人民出版社推出了“十五”国家重点图书8卷本的“跨文化丛书”《外国作家与中国文化》,探讨的一个主要内容便是外国文学中的中国形象。其中葛桂录先生的《雾外的远音——英国作家与中国文化》,比较全面地讨论了英国作家和中国文化的关系,很多内容论及到了英国文学里的中国形象。葛桂录还编辑出版了《中英文学关系编年史》(2004年),系统梳理中英文学和文化在各个时期的会通情况,是一部很有价值的参考文献。2004年学苑出版社出版了周宁先生编著的系列丛书《“中国形象”:西方的学说与传说》(9卷本),从多个角度探讨西方文化里的中国形象变迁,在理论和实践上为形象学研究拓宽了视野。钱林森主编的“走进中国文化”系列丛书(上海书店出版社,2006年),收录了英法两国文学中的六部描写中国形象的经典作品,为研究西方的中国形象提供了丰富的素材。海外汉学家在推动我国形象学研究方面也起到了促进作用。美国汉学家史景迁教授在北大的演讲集《文化类同与文化利用——世界文化总体对话中的中国形象》(1990),以及收录于附录中张隆溪教授的《非我的神话》一文,从思想史发展的高度,分析了外国文学家的中国想象。德国汉学家顾彬先生的《关于“异”的研究》(1997)以“异”为起点,论及到德国文学中的中国形象,为考察异国形象提供了新的视角。

事实上,形象学研究在我国具有比较深厚的基础,甚至可以说已逐渐形成了比较文学研究领域的一种传统。早在新中国成立之前,我国比较文学的前辈们就非常重视中英文化互动研究,并在这一领域进行过深入的拓展。尽管他们的研究没有冠以“形象”的题目,但论述的内容和方法常有涉及形象学。早在1928年陈受颐先生就以《18世纪英国文化中的中国影响》一文获得芝加哥大学文学博士学

位,并在回国后陆续发表如《十八世纪欧洲文学里的〈赵氏孤儿〉》(岭南学报,1929年12月,第1卷第1期)、《鲁滨孙的中国文化观》(岭南学报,1930年6月,第1卷第3期)等一系列文章。范存忠先生研究中英文化和文学关系史方面的成果颇引人注目,从新中国成立前一直到20世纪80年代,他陆续发表了一系列高水平的研究文章。范先生去世后出版的《中国文化在启蒙时期的英国》(1991),堪称这一研究领域的典范之作。一代大师钱锺书先生留学英国时,仅用一年左右时间写出的长篇论文《17、18世纪英国文学中的中国》(1940—1941),几乎论及17、18世纪利用中国题材的所有英国文学家,而且注释详尽,提供了丰富的参考文献。方重、张沅长等学者都在研究中英文化、文学互动关系这一领域有所建树。老一辈的比较文学家注重实证研究,旁征博引,尤其擅长对文本进行条分缕析的考辨。如张沅长、范存忠对莎士比亚戏剧的“*Cataian*”(契丹人)一词进行的详细考据;杨周翰先生对密尔顿《失乐园》的“*Chinese Wagon*”(加帆车)一词进行的研究,都具有代表性。即便在今天看来,前辈学者的研究成果也具有开创意义,为我们在这一领域深耕细作夯实了基础。然而,应该注意到的是,学术界就英国文学的中国形象开展的研究,主要集中在欧洲启蒙运动这一时间段内,少有谈及19世纪浪漫主义诗歌和维多利亚时代小说里的中国形象描写,谈到英国文学中关于东方其他国家和地区民族形象的研究更是为数甚少。

在国外学术界,西方文学或文化的东方形象同样是研究的一个热点,当代许多著名文学评论家、文化研究学者多少都涉入过这一研究领域。特别是在爱德华·萨义德的《东方主义》一书问世后,西方对东方异域的兴趣和“他者”形象的研究更成为学界关注的中心话题之一。实际上,《东方主义》一书已经谈到了很多关于东方形象创造的问题,如拜伦、福楼拜、吉卜林等笔下的东方形象都被认为是东方主义虚构东方的典型事例。在后殖民批评理论中,异国形象更是一个不可或缺的研究内容。《殖民与后殖民文学》(1995)是艾勒克·博埃默的力作,该书堪称形象学研究的一个典范。作者从历史语境出发对殖民和后殖民文学的异国形象进行了系统阐述,概括出了英国

殖民主义文学中异国形象创造的文本特征和书写策略。黎巴嫩大学的纳吉(Naji)著有《形象的渐进——英国文学中的东方》(1996),梳理了东方形象从中世纪到维多利亚时代的演化过程。不过,纳吉所论述的东方主要是指伊斯兰世界,少有谈及印度、中国等其他东方国家。唐纳德·F·拉克的巨著《欧洲形成过程中的亚洲》共分3卷,以丰富的史料和文本分析,从政治、经济、文化、文学艺术等领域,梳理了从古希腊时期到17世纪欧洲各国与东方交往的历史以及东方形象的变迁过程。近年来西方学术界围绕东方形象展开的研究越来越多,比如从后殖民理论、解构主义和女权主义的视角分析东方女性形象等等。以上提及的研究成果出发点各有不同,但它们共同探讨的主题,大多围绕东方“他者”形象的形成轨迹展开。

综合而论,文学的异国情调或东方形象创造是东西方学者共同感兴趣的一个研究课题。但从总体上看,无论在理论上还是在实践上,都还缺乏关于异国情调和东方形象方面较为系统的专题性研究,特别是我国学术界关于这一课题的研究还十分薄弱。异国形象生成是一个相当复杂的过程,长期以来西方在虚构“他者”的过程中确立了一系列复杂的理论和模式,似乎完成了对东方形象的定型和定性,使现有研究难以摆脱既有的阐释框架。这一状况势必增加学界就这一课题进行系统和综合性研究的必要性和紧迫感,促使我们进一步拓展研究方向与思路。简言之,从异国情调出发研究异国形象提供了一个颇为新颖的角度,完全能够在已有基础之上推进和深化研究,并且开拓新的研究领域。

(三)

特定的历史事件是引发异国情调的主要原因之一,研究异国情调的起因离不开具体的历史、社会、文化语境。形象是“社会集体想象物”,分析具体作家创作中的异国情调因素,必须注意发现作家创造形象的社会心理基础。这一切均说明历史文化语境和社会心理是

构成形象学研究的重要基础,所以应该注意形象研究的总体性和综合性,即注重对创造形象的文化体系的研究。尽管本书选择的研究对象多为虚构性文学作品的东方形象,但它们同样折射出了创造者所处时代的情势。有鉴于此,本书的基本框架主要依托历史背景的纵向描述,通过还原形象生成的历史文化语境来说明,异国情调产生的原因和形象创造的文本化特征之间的内在联系。具体而言,本文的基本思路是:1. 在英国文学史的框架内,梳理文学异国情调史并说明其文本化特征,找出特定时期内异国情调的主要特征,并分析作家创造东方形象的动机和叙事特征;2. 通过典型作家、重要作品分析,观察文学家如何将异国情调注入具体的叙事过程,完成了对东方形象的建构;3. 把英国文学的东方形象置于整个东西方文化交流的历史背景中加以考察,从历史文化语境说明异国情调与形象创造的特征。

本文以当代形象学研究的理论为依据,注重吸收现有成果的研究方法。就研究方法而论,本文注重点面结合,即注意同一主题或同一文类的东方形象的共同特征或相似性,尽可能将它们并置一块进行讨论。形象学研究具有总体性和跨学科性的特点,面对这样一个繁芜多杂的体系,很难用单一的方法解决所有问题。本文偏重于采用综合归纳法,多层次、多角度地展开分析,其中运用了比较文学形象学研究、影响研究、平行研究和接受美学等理论和方法。形象学研究需要大量而系统的实证材料作为支撑,除去理论阐述,具备典型意义的个案研究更能发挥直接的佐证作用,因此本文专注于文本材料的分析和阐释,注意发现文本之间关系,立足从文本中寻求问题的答案。

(四)

本书将从总体上考察英国文学的异国情调发展历程,对中世纪到 20 世纪上半叶英国文学的东方形象进行分析,系统论述东方形象生成的原因及嬗变过程。除绪论和结语,本书共包括五个章节。第

一章讨论本书涉及的几个关键概念并比较东方主义和异国情调的异同;通过分析西方文学中异国情调“东方情结”的文化成因,指出东方形象的创造已经成为西方确立自我和超越自我的重要参照。第二章讨论 19 世纪以前英国文学的东方形象,认为中世纪欧洲旅行游记促成了英国文学异国情调的兴起,构成了东方形象最早的范本,对随后几个世纪的东方形象演变产生了实质性影响,但英国文学的异国情调传统则是伴随文艺复兴时期乌托邦文学的兴起逐渐形成。本章还将重点论述 16、17 世纪戏剧舞台上的东方形象和启蒙方范式的东方形象表征,特别是中国形象的建构。第三章首先从总体上考察浪漫主义文学和异国情调的关系,随后再分别考察浪漫主义诗歌和散文里的东方形象。东方情调在浪漫主义诗界得到了充分展现,成了诗人们抒发情感、追求想象力扩张、实现政治抱负的手段,而浪漫主义散文家则多借助东方形象的塑造寄托怀旧情绪或发掘内心世界。第四章观察维多利亚时代各类文学文本的东方形象,认为这一时期的异国情调与传统意义上的异国情调有所不同。尽管这一时期作品里不乏东方形象的描写,但无论是作家或是诗人,在表达异国情调时已掺杂进了大量的意识形态因素。第五章首先分析 19 世纪末、20 世纪初西方文化背景,提出异国情调范式发生了重要转变,即阐释性异国情调的兴起,然后以个案形式分析 W. B. 叶芝和 T. S. 艾略特诗歌的东方情调。最后,分析西方精神危机当中出现的“东方转向”,指出东方再一次充当了西方人寻找的精神乌托邦。

本书立足国内外已有研究成果,试图综合考察东方形象在英国文学各个时期的历史面貌。具体而言,本文希望有以下几个方面的突破和创新:其一,在英国文学史的框架内,通过大量文本分析,勾勒出各个时期英国文学的一个概貌,并将异国情调的演变融入英国文学的历史发展过程,将英国文学的异国情调视为其文学发展的有机组成部分。这样思考的目的在于,能够梳理出一条差不多与英国文学史平行的文学异国情调的历史“路线图”;其二,本书希望通过系统清理和阐释异国情调这一概念,认识异国情调在文学发展和文本叙事过程中所发挥的具体作用,从而确立异国情调在文学创作中应

有的审美价值。其三,探讨各个时期异国情调的表征范式,从中找出异国认识范式变化的缘由以及这种变化对异国形象塑造可能带来的影响。最后,作者希望能够为这一研究领域提供一份比较系统且具有实证意义的研究成果,以此弥补目前国内缺乏对异国情调以及东方形象进行整体研究的不足。

由于本课题研究涉及内容的时间跨度大,地域覆盖面广,所以在研究过程中必然会遇到很多亟待解决的困难和问题。如对异国情调概念还缺乏系统认识,尚有待在理论上进一步深化,这就难免会削弱论述的完整性。“东方”是一个容易引起争论的词语,本书将讨论“东方”一词的演变过程,但须明确指出的是,本文提到的“东方”主要指地理上界定为亚洲的东方国家,通常情况下,没有涵盖西方传统意义上的希腊、阿尔巴尼亚、埃及甚至埃塞俄比亚等国家和地区。当然,本书也存在比较宽泛的问题,譬如从13世纪的英国文学开始算起到20世纪初,历史跨度长达700多年之久,其间出现的作家、作品不胜枚举,东方形象似繁星点缀其中。面对众多作家及作品,本书也只能选择其中最具代表性的作家和作品加以分析,这样选择性的安排难免会出现挂一漏万的现象。最后,本书以历史为主轴,将各个时期的作家、作品按照主题或文类组成小节进行分述,这样的分类组合仍然可能出现不够缜密和遗漏的地方。面对这一系列问题和难点,笔者将严肃认真地思考,力争予以解决。